

Článok 1
Zmluvné strany

Názov: CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.
VVS/1-900/90-11747
Sídlo: Vysoká 32, 811 06 Bratislava
IČO: 31 768 164
DIČ: 2021010442
IČ DPH: SK2021010442
Konajúce prostredníctvom: Mgr. Michal Bučko, prezident združenia
Kontaktná osoba: Mgr. Filip Vágner
E mail, tel. číslo: fvagner@ckmsyts.sk, 0948 301 710
(ďalej v texte len „CKM SYTS“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Názov: Bilingválne slovensko-španielske gymnázium
Sídlo: Štúrova ulica 2590/31A, Nové Mesto nad Váhom
IČO: 037918869
DIČ: 2021885371
IČ DPH: SK2021885371
Číslo EDUPAGE (ASC): bilgymnmv.edupage.org
Konajúca prostredníctvom: RNDr. Jana Habová, riaditeľka školy
Kontaktná osoba: RNDr. Jana Habová
E mail, tel. číslo: habovaj@gmail.com, 032/6422005
(ďalej v texte len „ŠKOLA“ v príslušnom gramatickom tvare)

sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o spolupráci
(ďalej len „Zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare) v nasledovnom znení:

Článok 2

Úvodné ustanovenia, vyhlásenia a definície

- 2.1. Konštatuje sa, že CKM SYTS je právnická osoba - občianske združenie, ktoré bolo zriadené zakladateľskou listinou zo dňa 27. 06.1996 a vzniklo registráciou v registri združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky dňa 12.07.1996 pod č. VVS/1-900/90-11747.
CKM SYTS ako "Exclusive Representative" pre celé územie Slovenskej republiky má na základe zmluvy s organizáciou ISIC Association (*International Student Identity Card Association*) a organizáciou EYCA (*European Youth Card Association*) výhradné právo používať logo ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 na území Slovenskej republiky a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu a rozvoj preukazov typu ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 v Slovenskej republike. Cieľom CKM SYTS je prepojiť a zabezpečiť v záujme študentov, žiakov a učiteľov Slovenska celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Pre naplnenie tohto účelu vydáva CKM SYTS členské preukazy - medzinárodné identifikačné preukazy ISIC/EURO<26 určené žiakom dennej formy štúdia a medzinárodné identifikačné preukazy ITIC určené učiteľom škôl a vzdelávacích inštitúcií akreditovaných Ministerstvom školstva SR, po predložení ktorých im budú poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody na území Slovenskej republiky ako aj v ostatných krajinách sveta.
- 2.2. Konštatuje sa, že ŠKOLA v zmysle zákona č. 245/2008 Z.z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Školský zákon“) je výchovnovzdelávacou inštitúciou, ktorá zabezpečuje výchovu a vzdelávanie žiakov podľa Školského zákona prostredníctvom vzdelávacích programov a odborov vzdelávania poskytujúcich na seba nadväzujúce stupne vzdelania. Tomu zodpovedá aj nevyhnutná potreba vytvárania organizačných, technických a ekonomických podmienok pre všestranné využívanie zákonných práv žiakov vrátane podpory programov smerujúcich k rozvíjaniu

medzinárodných kontaktov žiakov slovenských škôl v celosvetovom meradle, k čomu je predmetná zmluva spôsobilá efektívne napomáhať.

- 2.3. ISIC je medzinárodný študentský preukaz určený študentom a žiakom dennej formy štúdia. EURO<26 je medzinárodná karta mládeže vydávaná mladým ľuďom do 27 rokov. ISIC/EURO<26 je cobrandový preukaz, určený žiakom denného štúdia ŠKOLY. ITIC je medzinárodný učiteľský preukaz určený učiteľom škôl a vzdelávacích inštitúcií akreditovaných Ministerstvom školstva SR.

- 2.4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku:

2.4.1. **„Preukaz žiaka ISIC/EURO<26“ (ďalej len „PŽ“)** je identifikačným preukazom žiaka ŠKOLY a súčasne je aj medzinárodným študentským preukazom ISIC a kartou mládeže EURO<26 za podmienky riadneho uhradenia členského príspevku združeniu CKM SYTS. PŽ je multifunkčný čipový preukaz s logom ŠKOLY. PŽ môže byť vydaný len Oprávnenej osobe, ktorá spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy. PŽ je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného školského roka, resp. kedykoľvek po tomto termíne, pričom jeho platnosť končí vždy 30. septembra nasledujúceho školského roka. Platnosť PŽ sa opakovanne predlžuje Známkou ISIC. V prípade nepredĺženia platnosti PŽ Známkou ISIC prestáva byť PŽ platný ako medzinárodný študentský preukaz ISIC a karta mládeže EURO<26 (ďalej „platnosť ISIC/EURO<26“). Platný PŽ je zároveň členským preukazom združenia CKM SYTS.

2.4.2. **„Preukaz učiteľa ITIC“** (v ďalšom texte PU) je identifikačným preukazom učiteľa ŠKOLY a súčasne je aj medzinárodným učiteľským preukazom ITIC za podmienky riadneho uhradenia členského príspevku združeniu CKM SYTS. PU je multifunkčný čipový preukaz s logom ŠKOLY. PU môže byť vydaný len Oprávnenej osobe, ktorá spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy. PU je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného školského roka, resp. kedykoľvek po tomto termíne, pričom jeho platnosť končí vždy 31. decembra nasledujúceho školského roka. Platnosť PU sa opakovanne predlžuje Známkou ITIC. V prípade nepredĺženia platnosti PU Známkou ITIC prestáva byť PU platný ako medzinárodný učiteľský preukaz ITIC (ďalej „platnosť ITIC“). Platný PU je zároveň členským preukazom združenia CKM SYTS.

2.4.3. **„Oprávnená osoba“** pre PŽ je fyzická osoba, ktorá dovŕšila 5 rokov svojho veku a súčasne v deň podania „Žiadosti o vydanie PŽ (prihláška za člena – evidenčný list)“ (ďalej len „Žiadosť o vydanie PŽ“) alebo požiadania o známku ISIC je žiakom ŠKOLY v dennej forme štúdia. **„Oprávnená osoba“** pre PU je fyzická osoba, ktorá v deň podania „Žiadosti o vydanie PU (prihláška za člena – evidenčný list)“ (ďalej len „Žiadosť o vydanie PU“) alebo požiadania o známku ITIC je učiteľom na ŠKOLE s minimálnym pracovným úväzkom 18 hodín týždenne na jeden školský rok. Oprávnená osoba pre PU je tiež učiteľ(ka), ktorá je na materskej dovolenke alebo učiteľ/dôchodca, v takomto prípade môže byť minimálny pracovný úväzok menej ako 18 hodín týždenne.

2.4.4. **„Držiteľ Preukazu žiaka ISIC/EURO<26“ (ďalej len „Držiteľ PŽ“)** je Oprávnená osoba podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný PŽ a je súčasne členom združenia CKM SYTS.

2.4.5. **„Držiteľ Preukazu učiteľa ITIC“ (ďalej len „Držiteľ PU“)** je Oprávnená osoba podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný PU a je súčasne členom združenia CKM SYTS.

2.4.6. **„Osobné údaje“** sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“).

Pod pojmom Osobné údaje sa na účely tejto Zmluvy rozumie: meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko (trvalý pobyt, prechodný pobyt), fotografia, emailová adresa, telefónne číslo, škola, ročník štúdia, podpis, sériové výrobné číslo čipu PŽ alebo PU, jedinečné identifikačné číslo PŽ alebo PU, ktorého je Oprávnená osoba držiteľom.

2.4.7. **„Sprostredkovateľ“** je ŠKOLA ako osoba v zmysle ustanovenia §4 ods.2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s CKM SYTS ako Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

- 2.4.8. „**Prevádzkovateľ**“ je CKM SYTS ako osoba v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 2.4.9. „**Členský príspevok**“ je príspevok uhradený Oprávnenou osobou, úhradou ktorého:
- a) sa Oprávnená osoba stáva členom združenia CKM SYTS,
 - b) si Držiteľ PŽ/PU predlžuje platnosť PŽ/PU a členstvo v združení CKM SYTS.
- Povinnosť a podmienky úhrady Členských príspevkov Oprávnenej osobe vyplývajú z Podmienok členstva v združení CKM SYTS podľa stanov združenia CKM SYTS. Podmienky tvoria súčasť Žiadosti o vydanie PŽ/PU. Po úhrade Členského príspevku bude Oprávnenej osobe vystavený PŽ/PU alebo vydaná Známková ISIC/ITIC.
- 2.4.10. „**Známková ISIC**“ je nálepková známka s označením kalendárneho mesiaca a roka, ktorou sa súčasne predlžuje členstvo Držiteľa PŽ v združení CKM SYTS ako aj platnosť ISIC/EURO<26 na PŽ.
- 2.4.11. „**Známková ITIC**“ je nálepková známka s označením kalendárneho mesiaca a roka, ktorou sa súčasne predlžuje členstvo Držiteľa PU v združení CKM SYTS ako aj platnosť ITIC na PU.

Článok 3

Predmet zmluvy

- 3.1. Predmetom tejto zmluvy je:
- 3.1.1. spolupráca zmluvných strán pri vydávaní PŽ vo vizuále ISIC/EURO<26, PU vo vizuále ITIC a pri vydávaní Známkových ISIC a ITIC Oprávneným osobám,
 - 3.1.2. spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení registrácie Držiteľov PŽ/PU a Známkových ISIC/ITIC v informačnom systéme združenia CKM SYTS,
 - 3.1.3. spolupráca zmluvných strán pri výbere Členských príspevkov pre združenie CKM SYTS na príslušné obdobie,
 - 3.1.4. dohoda zmluvných strán o poverení ŠKOLY ako Sprostredkovateľa zo strany CKM SYTS ako Prevádzkovateľa spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s ustanovením §8 ods.1 a nasl. Zákona o ochrane osobných údajov.
- 3.2. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy zaväzujú spolupracovať v zmysle bodu 3.1. tohto Článku Zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť a všetky informácie potrebné pre riadne a včasné plnenie svojich povinností, ktoré im vyplývajú z tejto Zmluvy.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetovej stránky CKM SYTS a internetovej stránky ŠKOLY, a to najmä za účelom zabezpečenia čo najlepšej úrovne informovanosti Oprávnených osôb o PŽ/PU a o výhodách s nimi spojených.

Článok 4

Práva a povinnosti ŠKOLY

- 4.1. Za účelom plnenia predmetu Zmluvy podľa Článku 3 sa ŠKOLA podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že bude pre združenie CKM SYTS v jeho mene a na jeho účet vykonávať všetky úkony súvisiace s vydávaním PŽ, PU a vydávaním Známkových ISIC/ITIC, a to najmä:
- a) predkladanie Žiadostí o vydanie PŽ/PU,
 - b) prijímanie Žiadostí o vydanie PŽ/PU od Oprávnených osôb,
 - c) výrobu, resp. zabezpečenie výroby PŽ/PU alebo duplikátu PŽ/PU,
 - d) odovzdanie PŽ/PU a Známkových ISIC/ITIC, resp. vytvorenie podmienok na ich odovzdanie Oprávneným osobám,
 - e) výber Členských príspevkov a ich úhradu združeniu CKM SYTS,
 - f) prijímanie žiadostí o prevydanie PŽ/PU (o vydanie duplikátu PŽ/PU), odovzdanie duplikátov PŽ/PU Oprávneným osobám,
 - g) spracúvanie osobných údajov Oprávnených osôb, a to spôsobom a za podmienok podľa tejto Zmluvy.
- 4.2. ŠKOLA je povinná všetky svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy, s výnimkou povinností podľa článku 4.1 písm. c), vykonávať osobne. ŠKOLA je oprávnená použiť na plnenie povinností podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy inú osobu len po predchádzajúcej písomnej dohode (formou elektronickej pošty) so združením CKM SYTS.

- 4.3. ŠKOLA je povinná pri zariaďovaní záležitostí podľa tejto Zmluvy postupovať s vynaložením odbornej starostlivosti. Ak ŠKOLA nebude plniť svoje povinnosti riadne a včas tak, ako je medzi zmluvnými stranami v tejto Zmluve dohodnuté, ŠKOLA zodpovedá za škodu, ktorá tým CKM SYTS vznikne. Rovnako ŠKOLA zodpovedá za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom splnenia povinností podľa tejto Zmluvy, ako aj za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom plnenia povinností prevzatých inou osobou, ibaže ŠKOLA túto škodu nemohla odvrátiť ani pri vynaložení odbornej starostlivosti.
- 4.4. ŠKOLA sa zaväzuje vydávať PŽ/PU a/alebo Známku ISIC/ITIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
- a) spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.3. Článku 2 tejto Zmluvy,
 - b) riadne vyplní Žiadosť o vydanie PŽ/PU (vzor Žiadosti o vydanie PŽ/PU dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS),
 - c) vlastnoručným podpisom, alebo podpisom zákonného zástupcu v prípade, ak Oprávnená osoba nie je spôsobilá na právne úkony v celom rozsahu, na Žiadosti o vydanie PŽ vyjadri svoj súhlas s podmienkami členstva v združení CKM SYTS a so spracovaním svojich osobných Osobných údajov v združení CKM SYTS na účely uvedené v predmetnej Žiadosti o vydanie PŽ (ďalej len „Súhlas“),
 - d) uhradila Členský príspevok.
- ŠKOLA zodpovedá za overenie totožnosti Oprávnenej osoby, ktorá žiada o vydanie PŽ/PU alebo Známkou ISIC/ITIC.
- 4.5. ŠKOLA je povinná zabezpečiť archiváciu všetkých Súhlasov odo dňa ich podpisu po dobu trvania štúdia daného držiteľa PŽ alebo po dobu trvania pracovného pomeru držiteľa PU a následne 10 rokov po ukončení jeho posledného členstva v CKM SYTS (aj v prípade ukončenia platnosti tejto zmluvy) a počas tejto doby je povinná umožniť zástupcom CKM SYTS nahliadnuť do Súhlasov, resp. poskytnúť CKM SYTS kópiu Súhlasov.
- 4.6. ŠKOLA sa zaväzuje počas doby platnosti tejto Zmluvy zabezpečiť výrobu PŽ/PU, pričom pred zadaním výroby výrobcovi je povinná objednať si sériu jedinečných licenčných čísel pre vystavenie PŽ/PU od združenia CKM SYTS (vzor Objednávky dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS). ŠKOLA je povinná prideliť každému PŽ/PU len jedno jedinečné licenčné číslo zo série, ktorá bola ŠKOLE pridelená. Žiadne už raz použité jedinečné licenčné číslo ŠKOLA nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu združenia CKM SYTS použiť druhýkrát, s výnimkou prípadov podľa bodu 4.14. tohto Článku Zmluvy. V prípade, že ŠKOLA využíva program aSc agenda, jedinečné licenčné čísla pridelí program aSc agenda automaticky. ŠKOLA sa zaväzuje vydávať PŽ ako **povinný žiakom prvého ročníka ŠKOLY** najneskôr od **začiatku školského roka 2017/2018** až do konca platnosti tejto Zmluvy. Za tým účelom sa ŠKOLA zaväzuje Oprávnenej osobe spolu s rozhodnutím o prijatí na štúdium doručiť i sprievodný list o PŽ a Žiadosť o vydanie PŽ. CKM SYTS sa zaväzuje na základe žiadosti ŠKOLY bezodplatne dodať ŠKOLE sprievodné listy a Žiadosti o vydanie PŽ. ŠKOLA sa zaväzuje vydávať PU **učiteľom ŠKOLY, ktorí oň prejavia záujem najneskôr od decembra 2016** až do konca platnosti tejto Zmluvy. PŽ/PU budú vydávané výlučne v súlade s podmienkami dohodnutých zmluvnými stranami v tejto Zmluve, resp. v Prílohách tejto Zmluvy.
- 4.7. ŠKOLA sa zaväzuje pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy dodržiavať dizajnové špecifikácie PŽ/PU, ako aj podmienky ich výroby, ktoré spolu s plnofarebným vzorom dizajnu oboch strán PŽ/PU tvoria Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena dizajnových prvkov ŠKOLY, ktoré sú vyobrazené na PŽ/PU, je možná len po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.
- 4.8. ŠKOLA sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinností súvisiacich s výrobou alebo prevýrobou PŽ/PU – výrobca PŽ/PU bude pri výrobe PŽ/PU postupovať v súlade s podmienkami dojednanými zmluvnými stranami v tejto Zmluve. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou – výrobcom PŽ/PU, ŠKOLA zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 4.9. ŠKOLA zodpovedá za úplnosť vyplnenia Žiadosti o vydanie PŽ/PU, ako aj za správnosť, úplnosť a aktuálnosť Osobných údajov Oprávnenej osoby uvedených na PŽ/PU alebo na prevydanom PŽ/PU. ŠKOLA zabezpečí sumarizáciu Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, ktorým bol vydaný PŽ/PU, prevydaný PŽ/PU s predĺženou platnosťou alebo Známkou ISIC/ITIC a sumarizáciu o počte vydaných kusov:
- a) formou zápisu údajov o vydaní PŽ/PU alebo Známkou ISIC/ITIC príslušnej Oprávnenej osobe v programe aSc agenda (zápis bude uskutočnený v deň vydania PŽ/PU alebo Známkou ISIC/ITIC), alebo ak ŠKOLA program aSc agenda nepoužíva, tak
 - b) formou osobitnej databázy, spracovanej v programe MS Excel, ktorej štruktúru dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS.

- ŠKOLA zabezpečí doručenie Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, ktorým vydala PŽ/PU alebo Znamku ISIC/ITIC, združeniu CKM SYTS vo forme osobitnej databázy v programe MS Excel podľa písm. b) prvého odseku tohto bodu Zmluvy vždy najneskôr do troch pracovných dní od vydania PŽ/PU alebo Znamky ISIC/ITIC. V prípade, že ŠKOLA vykonáva sumarizáciu Osobných údajov Oprávnených osôb podľa písm. a) prvého odseku tohto bodu Zmluvy, doručenie Osobných údajov Oprávnených osôb do CKM SYTS prebieha automaticky do 24 hodín. ŠKOLA zodpovedá za správnosť, úplnosť a aktuálnosť Osobných údajov doručených do CKM SYTS.
- 4.10. ŠKOLA sa zaväzuje najneskôr na začiatku každého školského roka informovať Držiteľov PŽ/PU o možnosti zakúpenia Znamky ISIC/ITIC (ako podmienky predĺženia platnosti PŽ/PU a členstva v združení CKM SYTS) na príslušný školský rok, a to priamo v ŠKOLE alebo na inom mieste a spôsobom určeným CKM SYTS. ŠKOLA za účelom predĺžovania PŽ/PU Znamkami ISIC/ITIC objedná u združenia CKM SYTS príslušný počet Znamok ISIC/ITIC. ŠKOLA je pri vydávaní Znamok ISIC/ITIC povinná postupovať spôsobom podľa bodu 4.4. a 4.9. tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak ŠKOLA nebude z organizačných, technických, personálnych alebo iných dôvodov schopná osobne vydávať Znamky ISIC/ITIC Držiteľom PŽ/PU, zaväzuje sa poskytnúť združeniu CKM SYTS všetku potrebnú súčinnosť na zabezpečenie vydávania Znamok ISIC/ITIC Držiteľom PŽ/PU v priestoroch ŠKOLY (napr. poskytnutím priestorov, stolov, stoličiek a pod.)
- 4.11. ŠKOLA sa zaväzuje vytvoriť stály informačný priestor (napr. nástenka, informačný monitor atď.) za účelom informovania Držiteľov PŽ/PU o využití PŽ/PU a o iných aktualitách týkajúcich sa PŽ/PU.
- 4.12. ŠKOLA zabezpečí pri vydávaní PŽ/PU, vydávaní Znamok ISIC/ITIC a pri prevydávaní PŽ/PU:
- a) že všetky osobné údaje Oprávnených osôb vytlačené na PŽ/PU sú zhodné s osobnými údajmi doručenými združeniu CKM SYTS,
 - b) pre združenie CKM SYTS a vybraných partnerov CKM SYTS oprávnenie čítať údaje z čipu PŽ/PU týkajúce sa vydavateľa PŽ/PU, držiteľa PŽ/PU, statusu štúdia držiteľa PŽ/PU, platnosti PŽ/PU a to za účelom kontroly statusu Držiteľa PŽ/PU ako žiaka ŠKOLY.
- 4.13. ŠKOLA sa zaväzuje aktívovať podstránku o PŽ na stránkach internetovej žiackej knižky generovanej programom aSc agenda (pokiaľ tento program ŠKOLA používa) a poskytnúť združeniu CKM SYTS priestor na webovskej stránke ŠKOLY (podstránku, link, banner) určený na umiestnenie informácií o zľavách a výhodách platných pre Držiteľov PŽ. ŠKOLA poskytne združeniu CKM SYTS potrebnú súčinnosť pri obnove informácií na webovskej stránke ŠKOLY.
- 4.14. ŠKOLA sa zaväzuje v prípade odcudzenia, straty, zničenia, poškodenia alebo inej podobnej udalosti, ktorá urobí PŽ/PU pre Oprávnenú osobu neupotrebitelným, na základe podania žiadosti o prevydanie PŽ/PU prevydať PŽ/PU držiteľovi PŽ/PU výhradne s rovnakým licenčným číslom a s rovnakým dátumom platnosti, ako bol dátum platnosti pôvodného PŽ/PU. Zmluvné strany sa dohodli, že za takto prevydaný PŽ/PU nie je ŠKOLA oprávnená vyberať od Oprávnenej osoby Členský príspevok a poukazovať ho združeniu CKM SYTS. V prípade, že ŠKOLA prevydá Oprávnenej osobe PŽ/PU s iným dátumom platnosti, ako bol dátum na pôvodnom PŽ/PU, zmluvné strany sa dohodli na výbere Členského príspevku zo strany ŠKOLY od Oprávnenej osoby v plnej výške. Pre ŠKOLU tak vznikne povinnosť poukázať hodnotu Členského príspevku na účet CKM SYTS, v lehote a spôsobom podľa 4.19. tohto Článku Zmluvy.
- 4.15. ŠKOLA sa zaväzuje do 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy združeniu CKM SYTS umožniť zástupcovi CKM SYTS nahliadnuť do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou, výdaním a prevydávaním PŽ/PU a v prípade potreby vyhotoviť kópiu takýchto dokladov pre združenie CKM SYTS. Zmluvné strany sa taktiež dohodli na vykonaní ročnej skladovej kontroly PŽ/PU a Znamok ISIC/ITIC vydaných v príslušnom školskom roku, a to vždy najneskôr do 60 kalendárnych dní po skončení príslušného školského roka. O vykonanej ročnej skladovej kontrole zmluvné strany vyhotovia písomnú správu (môže byť aj vo forme elektronickej pošty), ktorá musí byť oboma zmluvnými stranami odsúhlasená. V prípade, ak zmluvné strany zistia nezrovnalosť medzi počtom vydaných PŽ/PU a Znamok ISIC/ITIC a výškou Členských príspevkov poukázaných na účet CKM SYTS, vzniká povinnej zmluvnej strane záväzok uhradiť oprávnenej zmluvnej strane pohľadávku, ktorá jej tým vznikla, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, ku ktorému došlo k zisteniu podľa tohto bodu Zmluvy.
- 4.16. ŠKOLA je povinná vyberať od Oprávnených osôb Členské príspevky na príslušný školský rok vo výške ustanovenej združením CKM SYTS nasledovne:
- a) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každý vydaný PŽ s aktuálne vyznačenou platnosťou (predtlačenou alebo vyznačenou na známke ISIC),
 - b) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každú vydanú Znamku ISIC.
 - c) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každý vydaný PU s aktuálne vyznačenou platnosťou (predtlačenou alebo vyznačenou na známke ITIC),

- d) Členský príspevok vo výške **10,- EUR** za každú vydanú Známkou ITIC.
V prípade, že oprávnená osoba pre PŽ/PU má v čase vydania PŽ/PU platný iný preukaz Združenia CKM SYTS, členský príspevok PŽ/PU sa poníži o pomernú časť podľa doby platnosti iného preukazu Združenia CKM SYTS.
- 4.17. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je povinná vyberať Členské príspevky od každej Oprávnenej osoby pri podaní Žiadosti o vydanie PŽ/PU alebo pred vydaním Znamky ISIC/ITIC, pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
- 4.18. CKM SYTS je oprávnené jednostranne meniť výšku Členských Príspevkov uvedenú v bode 4.16. tohto Článku Zmluvy. Zmenu výšky Členského príspevku je CKM SYTS povinné oznámiť ŠKOLE, a to vždy najneskôr do 31. marca príslušného kalendárneho roka. Zmenená výška Členského príspevku je platná pre všetky PŽ/PU, ktoré budú mať platnosť aj po 1. januári nasledujúceho kalendárneho roka.
- 4.19. CKM SYTS si urobí súhrnné mesačné vyúčtovanie na základe údajov o počte vydaných PŽ/PU, prevydaných PŽ/PU s predĺženou platnosťou a Znamok ISIC/ITIC vydaných ŠKOLOU, vystaví faktúru a doručí ju ŠKOLE elektronickou formou. ŠKOLA sa zaväzuje poukázať na bankový účet združenia CKM SYTS uvedený na faktúre Členské príspevky na základe takto vystavenej faktúry v 15-dňovej lehote splatnosti, ktorá začne plynúť odo dňa doručenia predmetnej faktúry ŠKOLE. Pre vylúčenie pochybností platí, že povinnosť ŠKOLY podľa tohto bodu sa považuje za splnenú okamihom pripísania celej fakturovanej sumy na bankový účet združenia CKM SYTS.
Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak o to ŠKOLA združenie CKM SYTS požiada, budú faktúry podľa predchádzajúceho odseku tohto Článku Zmluvy vystavované na: SR RZ - RZ pri Billingválnom slovensko-španielskom gymnázium, Štúrova ulica 2590/31A, Nové Mesto nad Váhom, ičo: 17319617/747, IBAN: SK02 5600 0000 0058 0835 2001.
- 4.20. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak ŠKOLA nepoukáže CKM SYTS fakturované Členské príspevky podľa tejto Zmluvy v lehote splatnosti, CKM SYTS je oprávnené za porušenie tejto povinnosti vyfakturovať škole úroky z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej sumy a to za každý začatý deň omeškania a ŠKOLA je ich povinná zaplatiť.
- 4.21. Zmluvné strany sa dohodli, že okrem Členského príspevku je ŠKOLA po vzájomnej dohode so združením CKM SYTS oprávnená vo svojom mene a na svoj účet vyberať od Oprávnenej osoby osobitný poplatok za vydanie PŽ/PU, odlišný od Členského príspevku. Tento poplatok ŠKOLA nepoukazuje združeniu CKM SYTS.
- 4.22. ŠKOLA je povinná bezodkladne, najneskôr však v lehote 30 dní odo dňa:
a) zániku tejto Zmluvy a
b) po uplynutí platnosti všetkých vydaných PŽ/PU,
zabezpečiť likvidáciu všetkých vyrobených neplatných a vyrobených nepersonalizovaných PŽ/PU skartovaním (ďalej len „likvidácia“). O likvidácii podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy je ŠKOLA povinná vyhotoviť písomný skartačný protokol, ktorý je povinná bezodkladne po likvidácii doručiť na adresu sídla CKM SYTS.
- 4.23. ŠKOLA sa zaväzuje informovať združenie CKM SYTS o nových funkciách využitia PŽ/PU na ŠKOLE bezodkladne, najneskôr 10 kalendárnych dní pred ich zavedením. ŠKOLA sa zaväzuje začať vydávanie PŽ/PU najneskôr v školskom roku **2016/2017**.
- 4.24. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že plocha na PŽ/PU môže byť predmetom reklamy zmluvných partnerov združenia CKM SYTS, a to bez potreby predchádzajúceho súhlasu ŠKOLY.

Článok 5

Práva a povinnosti CKM SYTS

- 5.1. CKM SYTS je povinné odovzdať ŠKOLE riadne a včas všetky potrebné veci a poskytnúť informácie, ktoré sú nevyhnutné na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy, najmä sa zaväzuje ŠKOLE bezplatne poskytnúť formuláre Žiadostí o vydanie PŽ/PU a iných tlačív potrebných na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy.
- 5.2. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečovať informačný servis o nových zľavách a výhodách spojených s členstvom v CKM SYTS pre všetkých členov CKM SYTS prostredníctvom internetovej stránky www.studentskypreukaz.sk, www.itic.sk, resp. formou elektronickej pošty alebo formou informačných materiálov zasielaných ŠKOLE. Za účelom plnenia informačnej povinnosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy sa ŠKOLA zaväzuje poskytnúť CKM SYTS súčinnosť potrebnú na to, aby sa informačné materiály dostali k Oprávneným osobám.
- 5.3. CKM SYTS sa zaväzuje na základe údajov získaných od ŠKOLY zaregistrovať a následne evidovať Držiteľov PŽ/PU vo svojom informačnom systéme ako členov združenia CKM SYTS, a to za účelom

spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb, s ktorým sú Oprávnené osoby oboznámené najneskôr pri podávaní Žiadosti o PŽ/PU a na ktoré udelili svoj súhlas.

- 5.4. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečiť použiteľnosť PŽ/PU v sieti zmluvne zabezpečených zliav v Slovenskej republike, ako aj rozširovať ponuku zliav a výhod na území Slovenskej republiky.
- 5.5. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetovej stránky CKM SYTS a internetovej stránky ŠKOLY, a to najmä za účelom zabezpečenia čo najlepšej úrovne informovanosti Oprávnených osôb o PŽ/PU a o výhodách s ním spojených.

Článok 6

Duševné vlastníctvo a povinnosť mlčanlivosti

- 6.1. ŠKOLA sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí ISIC Association alebo EYCA na iné účely, než na účely súvisiace s vydávaním PŽ/PU.
- 6.2. Všetky dokumenty a technická dokumentácia týkajúce sa ISIC/EURO<26, ITIC, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane za účelom plnenia povinností podľa tejto Zmluvy, patria ISIC Association a EYCA, budú v prípade skončenia platnosti tejto Zmluvy vrátené združeniu CKM SYTS ako zástupcovi ISIC Association a EYCA v Slovenskej republike, a to najneskôr v posledný deň jej platnosti. Technická dokumentácia alebo iné technické informácie, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu ISIC Association a EYCA zo strany ŠKOLY použité pre žiadne iné účely, než pre účely ustanovené v tejto Zmluve.
- 6.3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ŠKOLA je povinná zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto Zmluvy, a to tak počas trvania tohto zmluvného vzťahu, ako aj po jeho zániku, a neposkytovať informácie tretím stranám, s výnimkou výrobcu PŽ/PU, a tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.

Článok 7

Ochrana osobných údajov

- 7.1. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že CKM SYTS ako Prevádzkovateľ, ktorý má registrovaný informačný systém (IS) „Online System – CKM SYTS“, poveruje ŠKOLU ako Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Oprávnených osôb, a to v rozsahu, za podmienok a na účel podľa ustanovení tejto Zmluvy a spôsobom podľa Zákona o ochrane osobných údajov.
- 7.2. ŠKOLA ako Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje Oprávnených osôb výlučne v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto Zmluvy, so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 7.3. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje ŠKOLU ako Sprostredkovateľa, aby v mene CKM SYTS spracúvala Osobné údaje Oprávnených osôb, a to v rozsahu vymedzenom v Článku 2 bod 2.4.6. tejto Zmluvy, a to na účely riadneho výkonu všetkých práv a povinností podľa tejto Zmluvy.
- 7.4. ŠKOLA ako Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb pre CKM SYTS v nasledovných informačných systémoch (ďalej len „IS“):
 - a) **automatizovaný IS aSc agenda**
 - b) automatizovaný IS (MS Excel)
 - c) neautomatizovaný IS „Žiadosti o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) Preukazu žiaka ISIC/EURO<26“, „Žiadosti o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) Preukazu učiteľa ITIC“
 - d) neautomatizovaný IS „Archív Žiadostí o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) Preukazu žiaka ISIC/EURO<26“, „Archív Žiadostí o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) Preukazu učiteľa ITIC“,(ďalej spoločne len ako „IS ŠKOLY“).
- 7.5. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že dotknutými osobami, ktorých osobné údaje sú spracúvané podľa tejto Zmluvy, sa rozumejú všetky Oprávnené osoby podľa bodu 2.4.3. Článku 2 Zmluvy.

- 7.6. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA ako Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Oprávnených osôb na účely podľa tejto Zmluvy pre CKM SYTS v rozsahu spracovateľských operácií, ktoré sú nevyhnutné na plnenie účelu ich spracúvania podľa tejto Zmluvy, a to najmä:
- a) získavanie Osobných údajov Oprávnených osôb pre CKM SYTS prostredníctvom Žiadostí o vydanie (členská prihláška – evidenčný list) Preukazu žiaka ISIC/EURO<26/ Preukazu učiteľa ITIC (ďalej aj ako „hmotné nosiče osobných údajov“),
 - b) zabezpečenie a získavanie Súhlasov Oprávnených osôb (resp. ich zákonných zástupcov) s podmienkami členstva v CKM SYTS a so spracúvaním ich osobných údajov pre CKM SYTS v súvislosti s členstvom Oprávnených osôb v združení CKM SYTS,
 - c) zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie, premiestňovanie, preskupovanie, kombinovanie a usporadúvanie osobných údajov Oprávnených osôb v IS ŠKOLY,
 - d) overovanie pravdivosti osobných údajov Oprávnených osôb,
 - e) hmotné nosiče osobných údajov Oprávnených osôb pre naplnenie účelu podľa bodu 7.3. tohto Článku Zmluvy pre svoju potrebu kopírovať, skenovať alebo inak reprodukovateľ,
 - f) zmena alebo aktualizácia osobných údajov Oprávnených osôb spracúvaných v IS ŠKOLY pre CKM SYTS, z ktorých sú zasielané združeniu CKM SYTS,
 - g) využívanie osobných údajov Oprávnených osôb v súlade s účelom podľa bodu 7.3 tohto Článku Zmluvy,
 - h) uchovávanie osobných údajov Oprávnených osôb v elektronickej podobe v automatizovaných IS ŠKOLY a v inej ako elektronickej podobe v neautomatizovaných IS ŠKOLY,
 - i) archivácia Súhlasov Oprávnených osôb (resp. ich zákonných zástupcov) s podmienkami členstva v CKM SYTS a so spracúvaním osobných údajov pre CKM SYTS v IS ŠKOLY v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou,
 - j) likvidácia osobných údajov Oprávnených osôb tak, aby sa likvidované osobné údaje už nedali spracúvať, a to bezodkladne po splnení účelu ich spracúvania,
 - k) poskytovanie osobných údajov Oprávnených osôb inej osobe – výrobcovi PŽ/PU, ktorý ich ďalej spracúva v zmysle Článku 4 bod 4.1. a bod 4.9. tejto Zmluvy.
- 7.7. Osobitné podmienky spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb ŠKOLOU ako Sprostredkovateľom pre CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, a to najmä vo vzťahu k zabezpečeniu doručenia zosumarizovaných osobných údajov Oprávnených osôb združeniu CKM SYTS a umožneniu nahliadať do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou, vydávaním PŽ/PU a Známky ISIC/ITIC a prevydávaním PŽ/PU a oprávnením združenia CKM SYTS vyhotovovať si kópie týchto dokladov, sú zmluvnými stranami výslovne dohodnuté v Článku 4 tejto Zmluvy.
- 7.8. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je povinná Oprávnenú osobu oboznámiť so skutočnosťou, že jej Osobné údaje spracúva aj ako Sprostredkovateľ v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa. Informačnú povinnosť podľa predchádzajúcej vety si ŠKOLA splní dorúčením Žiadosti o vydanie PŽ/PU. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že ŠKOLA je spôsobom podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy ako Sprostredkovateľ povinná plniť povinnosti CKM SYTS ako Prevádzkovateľa v rozsahu podľa ustanovení §15 až §18 Zákona o ochrane osobných údajov. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ŠKOLA je oprávnená spracúvať osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS najskôr odo dňa uzavretia tejto Zmluvy.
- 7.9. ŠKOLA je zo strany CKM SYTS poverená spracúvať Osobné údaje Oprávnených osôb len za podmienok podľa príslušných ustanovení tejto Zmluvy, podľa ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov. ŠKOLA sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti súvisiace so spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ktoré jej vyplývajú z tejto Zmluvy, zo Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 7.10. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA spracúva osobné údaje Oprávnených osôb osobne, s výnimkou spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb pri plnení povinnosti ŠKOLY zabezpečiť výrobu PŽ/PU alebo zabezpečiť prevýrobu PŽ/PU (výrobu duplikátov PŽ/PU), kedy je ŠKOLA oprávnená spracúvanie osobných údajov Oprávnených osôb vykonávať výlučne pre tieto účely prostredníctvom inej osoby - výrobcu preukazov (subdodávateľ podľa ustanovenia §8 ods. 5 Zákona o ochrane osobných údajov).

Subdodávateľ spracúva osobné údaje Oprávnených osôb a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť ŠKOLY.

- 7.11. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupovalo v súlade s ustanovením §8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov, t.j. pri jeho výbere a pred udelením poverenia na spracúvanie Osobných údajov sa presvedčilo o jeho odbornej, technickej, organizačnej a personálnej spôsobilosti a jeho schopnosti zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov v zmysle príslušných ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov.
- 7.12. ŠKOLA zodpovedá za bezpečnosť spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb, je povinná chrániť ich pred ich odcudzením, stratou, zničením, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou či rozširovaním. ŠKOLA je povinná na plnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy prijať v súlade s ustanovením §19 Zákona o ochrane osobných údajov primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.13. V prípade, ak ŠKOLA poruší svoje povinnosti, ktoré jej ako Sprostredkovateľovi vyplývajú z tejto Zmluvy, zo Zákona o ochrane osobných údajov alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov, zodpovedá CKM SYTS ako Prevádzkovateľovi za škodu, ktorá mu týmto porušením vznikne.

Článok 8

Doba trvania Zmluvy

- 8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 8.2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu možno zrušiť:
- a) písomnou dohodou Zmluvných strán, ktorá musí obsahovať:
 - označenie zmluvných strán,
 - dátum a miesto uzavretia dohody,
 - výslovnú dohodu zmluvných strán o zrušení Zmluvy,
 - dátum, ku ktorému zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy,
 - spôsob vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov medzi zmluvnými stranami vzniknutých z tejto Zmluvy,
 - podpisy zmluvných strán
 - b) písomným odstúpením od Zmluvy.
 - c) písomnou výpoveďou.
- 8.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu môže v zmysle bodu 8.2 písm. c) tohto Článku zmluvy písomne vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu výpovede. Pre dĺžku a plynutie výpovednej lehoty platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 8.4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ich záväzky voči Oprávneným osobám z tejto Zmluvy zanikajú až po uplynutí platnosti PŽ/PU Oprávnenej osoby.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 9.1. Ak je ŠKOLA v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“) povinná zverejniť túto Zmluvu, vzťahujú sa na túto Zmluvu aj ustanovenia bodov 9.2 až 9.5 nižšie. Inak sa ustanovenia bodov 9.2 až 9.5 na túto Zmluvu nevzťahujú.
- 9.2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle ŠKOLY ako povinnej osoby. V prípade, ak ŠKOLA ako povinná osoba nemá svoje webové sídlo, Zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Zmluva zverejňovaná aj na webovom sídle ŠKOLY, aj na webovom sídle jej zriaďovateľa, z hľadiska nadobudnutia účinnosti Zmluvy je rozhodujúce jej prvé zverejnenie.
- 9.3. ŠKOLA je povinná bezodkladne po uzavretí tejto Zmluvy zverejniť ju na svojom webovom sídle. V prípade, ak ŠKOLA nemá svoje webové sídlo, je povinná zabezpečiť jej bezodkladné zverejnenie na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. O zverejnení Zmluvy na svojom webovom sídle alebo na webovom

sídle svojho zriaďovateľa je ŠKOLA povinná združenie CKM SYTS informovať bezodkladne, najneskôr však do siedmich dní odo dňa jej uzavretia.

- 9.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle ustanovenia §5a ods. 4 Zákona o slobode informácií nebudú zverejňovať Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
- 9.5. V prípade, ak v dôsledku porušenia povinnosti ŠKOLOU alebo jej zriaďovateľom podľa bodu 9.3. tohto Článku Zmluvy a podľa ustanovení Zákona o slobode informácií nebude Zmluva zverejnená do 3 mesiacov od jej uzavretia, bude ŠKOLA zodpovedať za škodu, ktorá v súvislosti s tým združeniu CKM SYTS vznikne.
- 9.6. Túto zmluvu možno meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami, ak nie je v zmluve dohodnuté inak.
- 9.7. Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že akúkoľvek zmenu obsahu Prílohy č. 1, resp. doplnenie Príloh k tejto Zmluve môže združenie CKM SYTS uskutočniť bez potreby uzavretia osobitného dodatku so ŠKOLOU podľa bodu 9.6. tejto Zmluvy.
- 9.8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z toho je jeden určený pre ŠKOLU, jeden pre CKM SYTS.
- 9.9. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že prípadné nezhody týkajúce sa záväzkov z tejto Zmluvy budú riešiť prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré z tejto Zmluvy vzniknú, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho vnútorných predpisov. Zmluvné strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu, ktorého rozhodnutie bude pre zmluvné strany záväzné.
- 9.10. Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia §262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) dohodli, že táto Zmluva, ako aj všetky vzťahy z nej vyplývajúce sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 9.11. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

Prílohy:

Príloha 1 Plnofarebné výtlačky oboch strán PŽ/PU, technické špecifikácie a Podmienky vystavovania

V Bratislave dňa 27.10.2016

za CKM SYTS

za ŠKOLU

Dodatok číslo 1 k zmluve o spolupráci
uzavretej dňa 27.10.2016 medzi:

Názov: CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.
VVS/1-900/90-11747
Sídlo: Vysoká 32, 811 06 Bratislava
IČO: 31 768 164
Konajúce prostredníctvom: Mgr. Michal Bučko, prezident združenia
(ďalej v texte len „CKM SYTS“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Názov: Bilingválne slovensko-španielske gymnázium
Sídlo: Štúrova ulica 2590/31A, Nové Mesto nad Váhom
IČO: 037918869
Konajúca prostredníctvom: RNDr. Jana Habová
(ďalej v texte len „ŠKOLA“ v príslušnom gramatickom tvare)

1. Zmluvné strany sa dohodli na doplnení článku 4 Zmluvy o spolupráci o nasledovné body:

- 4.25.** Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné splnenie všetkých povinností súvisiacich s vydávaním PŽ a PU podľa predchádzajúcich Člankov tejto Zmluvy príslúcha ŠKOLE odplata vypočítaná:
- a) na základe dosiahnutej penetrácie podľa nižšie uvedenej tabuľky. Dosiahnutá penetrácia sa počíta ako pomer počtu ŠKOLOU vydaných a v prospech CKM SYTS uhradených PŽ so známku ISIC a Známok ISIC za obdobie od 1.6. do 31.5. k počtu žiakov denného štúdia na ŠKOLE v príslušnom školskom roku (počet žiakov sa získava spravidla v októbri z Centra vedecko-technických informácií Slovenskej Republiky (ďalej ako CVTI SR)).

Odplata za každý vydaný/ú a v prospech CKM SYTS uhradený/ú PŽ so známku ISIC, Známku ISIC, PU so známku ITIC, Známku ITIC (ďalej ako preukazy a známky)	
dosiahnutá penetrácia	Výška odplaty za každý preukaz a známku
00,00 - 25,00 %	0,3 €
25,01 - 35,00 %	0,5 €
35,01 - 45,00 %	0,65 €
45,01 - 50,00 %	0,8 €
50,01 - 60,00 %	0,95 €
60,01 - 70,00 %	1,1 €
70,01 - 80,00 %	1,25 €
80,01 - 85,00 %	1,4 €
Viac ako 85 %	1,5 €

- b) podľa počtu ŠKOLOU vydaných a v prospech CKM SYTS uhradených PŽ so známku ISIC a Známok ISIC za obdobie od 1.6. do 31.5.:

Počet vydaných a v prospech CKM SYTS uhradených PŽ so známku ISIC a Známok ISIC za obdobie od 1.6. do 31.5.	Výška bonusovej odplaty
200	20 €
300	40 €
400	70 €
500	100 €

Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate sú zahrnuté všetky náklady, ktoré ŠKOLA nevyhnutne alebo účelne vynaložila pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy.

Príklad výpočtu odplaty pre ŠKOLU:

Škola má v školskom roku 2016/17 **300** žiakov denného štúdia. V období od 1.6.2016 do 31.5.2017 vydá **80** PŽ so známku ISIC, **120** známok ISIC, **5** PU a **10** známok ITIC.

Penetrácia k 31.5.2017 sa vypočíta ako pomer vydaných PŽ so známku ISIC a známok ISIC:
 $(80+120)/300 = 66,66\%$.

Pri tejto penetrácii vychádza odplata za každý vydaný preukaz a známku **1,1 €**, t.j. odplata za všetky vydané preukazy a známky v období od 1.6.2016 do 31.5.2017 sa vypočíta takto:
 $(80+120+5+10) \times 1,1 = 215 \times 1,1 = \mathbf{236,5 \text{ €}}$

Okrem toho, keďže ŠKOLA vydala spolu 200 PŽ a známok ISIC, získava ešte odplatu vo výške **20 €**.

ŠKOLA teda získava za preukazy a známky vydané v období od 1.6.2016 do 31.5.2017 celkovú odplatu **256,5 €**.

- 4.26.** Zmluvné strany sa dohodli, že odplata podľa bodu 4.25. tejto zmluvy bude vypočítaná vždy k 31.5. a ŠKOLE bude vyplatená jednorázovo, za celé ročné obdobie, najneskôr do 31.7., na nasledujúci účet: SK02 5600 0000 0058 0835 2001.
- ŠKOLA môže CKM SYTS požiadať o zohľadnenie odplaty vypočítanej podľa bodu 4.25. tejto zmluvy vo fakturovanej sume za prijaté členské príspevky. Takéto zohľadnenie odplaty môže byť realizované aj priebežne, v každej faktúre vystavenej CKM SYTS, pričom odplata za 1 predaný a zaplatený preukaz a známku bude v priebežne vystavovaných faktúrach 0,3 € a k 31.5. sa potom urobí celoročný výpočet odplaty, tak ako je uvedené vyššie v tomto bode.
- Znížením fakturovanej sumy za prijaté členské príspevky o výšku odplaty sa odplata považuje za uhradenú.

2. Tento dodatok sa vyhotovuje v 2 rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 27.10.2016

za CKM SYTS

za ŠKOLU